

SISÄLLYS

NEUVOSTOLIITON ALKUKOTI 9

SUOMI VENÄJÄN KAINALOSSA 10

Suomen suuriruhtinaskunta 11

Keisarikunnassa kuohuu 12

Lenin ja suomalaiset toverit 15

Suursota syttyy 17

Kamppailu vallasta 20

Kansankomissaari Lenin 24

Itsenäistynyt Suomi 27

Vallankumouksen taide 30

VERESTÄ VERSOVAT VALTIOT 32

Sisällissodat 33

Leninin murhayritys 36

Hiekkakuoppain laidalla 38

Leninin testamentti ja kuolema 41

Marxin ja Leninin oppi 44

Neuvostojärjestelmän periaatteet 46

Internationalismin vaara 49

Valkoisten hauras tasavalta 51

Suunnitelmatalouden voima 53

ja kammottava Gulag

Puhdistukset 56

CONTENTS

THE POINT OF ORIGIN OF THE SOVIET UNION

CLOSE TO RUSSIA

The Grand Duchy of Finland

A restless empire

Lenin and his comrades in Finland

The Great War

Power struggles

People's Commissar Lenin

Finland becomes independent

The art of the revolution

COUNTRIES BORN FROM BLOOD

Civil Wars

The assassination attempt

By the sand pits

Testament and death

Marxism-Leninism

The basics of the Soviet system

The dangers of internationalism

The Whites' fragile republic

The power of the planned economy

and the terrifying Gulag camps

Cleansings

СОДЕРЖАНИЕ

МЕСТО, ГДЕ ЗАРОДИЛСЯ СОВЕТСКИЙ СОЮЗ

ФИНЛЯНДИЯ ПОД БОКОМ У РОССИИ

Великое Княжество Финляндское

Империя кипит

Ленин и его финские соратники

Россия в великой войне

Борьба за власть

Народный комиссар Ленин

Финляндия становится независимой

Революционное искусство

ГОСУДАРСТВА, ВЫРОСШИЕ НА КРОВИ

Гражданские войны

Покушение

На краю обрыва

Завещание и смерть Ленина

Учение Маркса и Ленина

Принципы советской системы

Угроза интернационализма

Хрупкая республика белых

Сила плановой экономики

и страшный ГУЛАГ

Большой террор

Itärajan varjot	60	The shadows of the Eastern border	Тень восточной границы
Modernismista klassismiin	62	From Modernism to Classicism	От модернизма к классицизму
Maaailmansota lähestyy	64	The World War approaches	Мировая война приближается
Neuvotteluja ja nukkehallitus	66	Negotiations and the puppet regime	Переговоры и марионеточное правительство
Talvisodan ihme	68	The miracle of the Winter War	Чудо Зимней войны
Uudet aseveljet	70	New brothers in arms	Новые братья по оружию
Voittajan oikeutta	72	Winner's justice	Право победителя
Raskas rauha	75	The heavy price of peace	Тяжелый мир
Ystävyyden sinetti	76	The seal of friendship	Клятва клятвы дружбы
Stalinin jättämä jälki	79	The marks left by Stalin	След, оставленный Сталиным
KEKKOSEN AIKA	83	THE KEKKONEN ERA	ВРЕМЯ КЕККОНЕНА
Rikokset paljastetaan	84	Crimes revealed	Преступники раскрыты
Puolueeton Suomi	87	Neutral Finland	Нейтральная Финляндия
Kekkosen linja	88	The Kekkonen doctrine	Линия Кекконена
Hruštšovin suojaää	90	The Thaw	Хрущёвская оттепель
Kulttuurielämä vapautuu	92	Cultural life becomes liberalised	Свобода культуры
Yöpakkasista noottikriisiin	95	Night Frosts and the Note Crisis	«Ночные заморозки» и «нотный кризис»
Sosialismin juhlaa	96	Socialist festivities	Праздник социализма
Uusi johto	98	The new leadership	Новое руководство
Prahan kevät	101	Prague Spring	Пражская весна
Idänkauppaa	104	Trading with the East	Торговые отношения
Helsingin henki	106	The Spirit of Helsinki	Дух Хельсинки
Suomi idän ja lännen välissä	108	Finland between East and West	Финляндия между востоком и западом

EUROOPAN AIKA

Uusi johtaja, vanha linja	113
Reformien tarve	114
Talouden mullistukset	116
Avointa keskustelua	119
Perestroikan kulttuuri	121
Neuvostoliitto hajoaa	122
Suomi suuntautuu länteen	125
Uudet valtiot	126
Kurjistuva kansa	128
Valtion vahva käsi	131
Ulkopolitiikan siksak	133
Massakulttuuria ja undergroundia	134
Välit uudella vuosituhanalla	137
Kohtaamisia	138

LENIN-MUSEON TARINA

Museon perustaminen	142
Museon toimintaa	144
Koulu- ja yliopistoyhteistyö	147
Lenin-museo saa alaostalon	148
Museon kokoelmat	151
Kokoaan suurempi museo	152
Maailman ainoa Lenin-museo	155
Seura luopuu museosta	156
Uudistunut museo	159

THE TIME OF EUROPE

New leader, old policies	113
The need for reforms	114
Economic upheavals	116
Open discussion	119
The perestroika culture	121
The collapse of Soviet Union	122
Finland looks to the West	125
New states	126
A struggling people	128
The strong hand of the state	131
Zig-zag foreign policy	133
Mass culture and underground projects	134
Relations in the new millennium	137
Encounters	138

THE STORY OF THE LENIN MUSEUM

The founding of the museum	142
Activities at the museum	144
Collaboration with schools and universities	147
The Lenin Museum gets a side office	148
The museum's collections	151
A museum that is bigger than its size	152
The only Lenin Museum in the world	155
The association gives up the museum	156
The renewed museum	159

ВРЕМЯ ЕВРОПЫ

Новый лидер, старая линия	113
Необходимость реформ	114
Перевороты в экономике	116
Открытый диалог	119
Культура перестройки	121
Распад СССР	122
Финляндия поворачивается к Западу	125
Станы СНГ	126
Нищающий народ	128
Сильная рука государства	131
Зигзаги внешней политики	133
Массовая культура и андеграунд	134
Отношения в новом тысячелетии	137
Встречи	138

ИСТОРИЯ МУЗЕЯ ЛЕНИНА

Основание музея	142
Деятельность музея	144
Работа со школьниками и студентами	147
Музей Ленина обретает свой филиал	148
Коллекция музея	151
Музей, по значимости превосходящий свои размеры	152
Единственный в мире музей Ленина	155
Общество «Финляндия – Советский Союз» отказывается от музея	156
Обновленный музей	159